



Publikacje / Публикации

a. monografie i autoreferat / монографии и автореферат

1. *Антонимо-синонимические отношения в лексике (на материале художественных произведений А. П. Чехова)*. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук, Ростов-на-Дону: Изд-во РГУ 1984.
2. *Stylistyczny fenomen języka artystycznego Michała Zoszczenki*, Łódź: Wyd. UŁ, 1999.
3. *Языковой монументализм в России XX века (Диахроническая экспликация научных парадигм) / Monumentalizacja języka w Rosji XX wieku (Eksplikacja diachroniczna paradygmatów naukowych)*, Łódź: Wyd. UŁ, 2012.
4. *Семантика идиостиля А.П. Чехова (на материале антонимических образований и смежных явлений) / Semantyka idiolektu Antoniego Czechowa (na materiale relacji antonimicznych i zjawisk pokrewnych)*, Łódź: Wyd. Primum Verbum, 2013.
5. *Михаил Зоценко: текстологические исследования и анализы, семантика и стилистика / Michaił Zoszczenko: studia i analizy tekstologiczne, semantyka i stylistyka*, Łódź: Wyd. UŁ, 2017.
6. *Szkice ze stylistyki lingwistycznej / Очерки по лингвостилистике*, Łódź: Wyd. UŁ, 2017.
7. *Языковая картина мира: аксиологический потенциал концептов в русско-польском сопоставлении / Językowy obraz świata. Aksjologiczny potencjał conceptów w rosyjskopolskiej konfrontacji*, Łódź: Wyd. UŁ, 2020.

b. artykuły naukowe / научные статьи

1. *Методика семного анализа и сферы его применения при изучении синонимоантонимических отношений*. Artykuł zdeponowany 11.08.1982 pod nr. 10762 w Instytucie Informacji Naukowej Akademii Nauk w Moskwie. Bibliograficzny opis artykułu opublikowany w biuletynie «Новая советская литература по общественным наукам. Языкознание», Москва 1983, № 1, 24 s. maszynopisu.
2. *Семантический анализ антонимо-синонимических парадигм*. Artykuł zdeponowany 11.08.1982 pod nr. 10761 w Instytucie Informacji Naukowej Akademii Nauk w Moskwie.

- Bibliograficzny opis artykułu opublikowany w biuletynie «Новая советская литература по общественным наукам. Языкознание», Москва 1983, № 1, 23 s. maszynopisu.
3. *Из наблюдений над стилем «Тихого Дона» М. Шолохова*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica” 1983, z. 5, s. 181-189.
 4. *Функционирование антонимов в художественной речи А.П. Чехова*, „Przegląd Rusycystyczny” 1987, z. 3-4, s. 151-162.
 5. *К вопросу о семантическом анализе антонимов в русском языке на фоне лексикографической практики*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica” 1989, z. 20, s. 119-129.
 6. *К вопросу о семантике противопоставляемых синонимов в русском языке*, „Болгарская русистика”, София 1989, № 6, s. 32-40.
 7. *Своеобразие парадигмы с доминантой "хороший-плохой" (на материале произведений А. П. Чехова и словарей русского языка)*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica” 1989, z. 21, s. 57-67.
 8. *Заметки о языке и стиле Михаила Зоценко (лингвистический аспект)*, „Болгарская русистика”, София 1991, № 4, s. 31-41.
 9. *Z badań nad problematyką antonimiczną w radzieckiej literaturze lingwistycznej*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica” 1992, z. 26, s. 43-61.
 10. *Семантическая организация чеховских юморесок «И то и сё (Поэзия и проза)»*, „Болгарская русистика”, София 1992, № 2, s. 28-34.
 11. *Michail Zoszczenko - burzyciel stalinowskiego "sacrum"*, „Literatura na Świecie” 1993, nr 10, s. 196-207 (współautor: T. Stepnowska).
 12. *Стилистическое использование антонимов, несоотносительных в понятийном плане, в художественной речи А. П. Чехова*, „Foreign Language Teaching Journal / Чуждоезиково обучение”, Sofia 1994, nr 1, s. 10-16.
 13. *Иноязычные вкрапления в русской художественной литературе (на материале произведений Михаила Зоценко)*, „Beiträge zur Slavistik”, t. XXVII: Innerslavischer undslavisch-deutscher Sprachvergleich. H. Jelite, T.P. Troškina (Hrsg.), Frankfurt am Main - Berlin - Bern - New York - Paris - Wien 1995, s. 241-253.
 14. *Язык utworów Michaila Zoszczenki w konfrontacji przekładowej*, „Slavia Orientalis” 1995, nr 2, t. XLIV, s. 239-250.

15. *Projekcja "Ruskiej Prawdy" w „Niebieskiej księdze” Michała Zoszczenki (aspekt lingwistyczny)*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica” 1995, z. 33, s. 91-99.
16. *Слово в структуре художественных текстов Михаила Зоценко. Языковые деформации*, „Slavica Quinqueecclesiensia” I, Pécs 1995, s. 163-173.
17. *Семантика заглавных антонимов в сочинениях А.П. Чехова*, „Foreign Language Teaching Journal / Чуждоезиково обучение”, Sofia 1995, nr 3, s. 4-11.
18. *Антонимы в заглавиях чеховских произведений*, „Russian Language Journal / Русский язык”, East Lansing, Michigan (Michigan State University) 1995, No. 162-164, Vol. XLIX, s. 295-306.
19. *«Русская Правда» в «Голубой книге» Михаила Зоценко (Лингвистический аспект)*, „Beiträge zur Slavistik”, t. XXIX: Das Adjectiv im Russischen. Geschichte, Strukturen, Funktionen. H. Jelitte, E.A. Balalykina (Hrsg.), Frankfurt am Main - Berlin - Bern - New York - Paris - Wien 1996, s. 147-156.
20. *Manifestowanie się nowotomowy w tekstach Michaiła Zoszczenki*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica” 1996, z. 35, s. 87-98.
21. *Выбор технических средств с учетом специфики контингента, обучаемого иностранному языку*, [w:] *Nowe elementy teorii i praktyki opisu i dydaktyki nauczania języka rosyjskiego. Materiały konferencji naukowo-metodycznej w Warszawie 22-23 maja 1997 r.*, Warszawa 1997, s. 269-276 (współautor: S. Jurkin).
22. *О семантике лексических контрастов в художественных произведениях А. П. Чехова (на материале адъективных образований)*, [w:] *Florilegium Slavicum: liber adhonorandum Herbert Jelitte*. E.Bogdanova, M.Sobieroj (Hrsg.), Frankfurt am Main - Berlin - Bern - New York - Paris - Wien 1998, s. 313-324.
23. *Языковое своеобразие произведений Михаила Зоценко*, „Beiträge zur Slavistik”, t. XXXVII: Slavistische Studien zum XII. Internationalen Slavistenkongreß in Krakau 1998. H. Jelitte (Hrsg.), Frankfurt am Main - Berlin - Bern - New York - Paris - Wien 1998, s. 301-308.
24. *Как заголовок сигнализирует о содержании произведения, «Русская словесность в школах Украины»*, Киев 1998, № 4, s. 40-41.
25. *Борис Шекспир - в поисках секретов зоценковского слога*, [w:] *Teksto analize irinterpretacija. Tarptautines konferencijos pranešimai Šiauliai, 1998 m. lapkričio 11-12 d.*, Šiauliai 1998, s. 142-146.

26. Цитата в структуре «Голубой книги» Михаила Зощенко, [w:] *Взаимодействие литератур в мировом литературном процессе (проблемы теоретической и исторической поэтики). Материалы международной научной конференции 15-17 апреля 1998 г. в Гродненском государственном университете, в 2 частях*, Гродно 1998, часть 1, s. 110-115.
27. *О семантике и стилистике синонимических образований в творчестве Михаила Зощенко*, „Beiträge zur Slavistik”, t. XXXIX: Textsemantik und Textstilistik. H. Jelitte, J. Wierzbński (Hrsg.), Frankfurt am Main - Berlin - Bern - New York - Paris - Wien 1999, s. 161-169.
28. *Kontaminacja nazw osobowych w utworach Michała Zoszczenki*, „Beiträge zur Slavistik”, t. XXXIX: Textsemantik und Textstilistik. H. Jelitte, J. Wierzbński (Hrsg.), Frankfurt am Main - Berlin - Bern - New York - Paris - Wien 1999, s. 91-100.
29. *Своеобразии черти на Зошченковия стил. Отклонения от езиковия регламент*, „Foreign Language Teaching Journal / Чуждоезиково обучение”, Sofia 1999, nr 1, s. 56-62.
30. *Typowe i niekonwencjonalne kontrasty leksykalne w utworach Michaila Zoszczenki (Uwagi wstępne)*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica” 1999, z. 39, s. 95-101.
31. *O idiolekcie artystycznym Michała Zoszczenki. Uwag kilka o strukturach kolokwialnych*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Litteraria Rossica” 2000, z. 2, s. 107-116.
32. *Komizm a idiolekt artystyczny Michała Zoszczenki*, „Stylistyka” 2001, t. X, s. 431-442.
33. *Kapitalina, Melor, Turbina - czyli prolegomena do mody imienniczej w porewolucyjnej Rosji*, „Przegląd Rusycystyczny” 2001, z. 3, s. 86-93.
34. *«Изобретательская семидневка» Владимира Маяковского: словообразовательный и семантический аспекты изучения неологизмов*, [w:] *Актуальные вопросы изучения русской литературы и культуры, русского языка и методики его преподавания в европейском контексте*, под ред. Я. Генцеля, Л. Иохим-Кушликовой и Ф. Листвана, Kraków 2001, s. 255-260.
35. *Синонимичные слова в художественном тексте и в словаре*, [w:] *Słowo z perspektywy językoznawcy i tłumacza*, red. A. Pstyga, K. Szcześniak, Gdańsk 2002, s. 242-247.
36. *Zmiany leksykalno-semantyczne w okresie pieriestrojki i głasnosti*, „Beiträge zur Slavistik”, t. XLVII: Slovo v tekste, perevode i slovare, Frankfurt am Main - Berlin - Bern - Bruxelles - New York - Oxford - Wien 2002, s. 211-220.

37. *Słowo w języku artystycznym Michała Zoszczenki*, „Beiträge zur Slavistik”, t. XLVII: Slovo v tekste, perevode i slovare, Frankfurt am Main - Berlin - Bern - Bruxelles - New York - Oxford - Wien 2002, s. 199-210.
38. *O języku Stalina. Dywersja werbalna*, „Beiträge zur Slavistik”, t. XLVII: Slovo v tekste, perevode i slovare, Frankfurt am Main - Berlin - Bern - Bruxelles - New York - Oxford – Wien 2002, s. 183-189 (współautor: T. Stepnowska).
39. *Антонимия и антонимичное слово в русском языке (статус, проблемы, аспекты)*, „Beiträge zur Slavistik”, t. XLVII: Slovo v tekste, perevode i slovare, Frankfurt am Main - Berlin - Bern - Bruxelles - New York - Oxford - Wien 2002, s. 221-236. 40. *Jan Nieciśław Baudouin de Courtenay a najnowsza leksykografia rosyjska (zarys problemu)*, „Ученые записки Казанского государственного университета”, т. 143: Бодуэн де Куртенэ и современная лингвистика, Казань 2002, s. 69-73.
41. *O художественной речи А. П. Чехова. Материалы к словарю антонимов писателя*, „Stylistyka” 2002, t. XI, s. 255-268.
42. *Uwag kilka o słownictwie rosyjskim w okresie pieriestrojki*, [w:] *Pragmatyczne aspekty opisu języków wschodniosłowiańskich*, red. P. Czerwiński, Katowice 2003, s. 77-83.
43. *Поэтика и семантическое пространство паремий советского времени*, „Stylistyka” 2003, t. XII, s. 279-293.
44. *Теоретические проблемы антонимии (взгляд с рубежа веков)*, „Respectus Philologicus” 4, Kaunas 2003, s. 48-58.
45. *O специфике новообразований в произведениях Владимира Маяковского*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica” 2003, z. 1, s. 135-144.
46. *O воздействующей функции художественной стилистики*, [w:] *Лингвистические исследования. Сборник научных работ памяти профессора Герберта Елитте*, Казань 2004, s. 173-177 (współautor: K. Popow).
47. *Лингвокультурологический аспект изучения художественного текста*, [w:] *Язык rosyjski w konfrontacji z językami Europy w aspekcie lingwokulturoznawczym*, pod red. P. Czerwińskiego i H. Fontańskiego, Katowice 2004, s. 265-274.
48. *Композиционно-коммуникативная структура зощенковского текста (на материале рассказа «Обезьяний язык»)*, [w:] *Aktualne problemy semantyki i stylistyki tekstu (studia opisowe i komparatywne)*, red. J. Wierziński, Łódź 2004, s. 119-124.

49. *W kwestii słownictwa rosyjskiego i jego semantyki we współczesnej leksykografii akademickiej*, „Rozprawy Komisji Językowej Łódzkiego Towarzystwa Naukowego”, t. XLIX, 2004, s. 367-378.
50. *Impresje o semantyce i stylistyce krótkich form narracyjnych w twórczości Antona Czechowa*, [w:] *Ogród nauk filologicznych. Księga Jubileuszowa poświęcona Profesorowi Stanisławowi Kochmanowi*, red. M. Balowski i W. Chlebda, Opole 2005, s. 683-691.
51. *Своеобразие паремнологических изречений, возникших в советский период*, [w:] *Язык а rzeczywistość. Rusycystyczne studia konfrontatywne*, pod red. P. Czerwińskiego i H. Fontańskiego, Katowice 2005, s. 206-212.
52. *До питання семантики протиставлених синонімів у російській мові*, „Studia Methodologica”, випуск 15, Тернопіль 2005, s. 3-10.
53. *О воздействующей функции художественной стилистики*, «Съпоставително езиковзнание / Сопоставительное языковзнание / Contrastive Linguistics», XXX, 2005, кн. 3, s. 110-114 (współautor: K. Popow).
54. *Думата в художествения език на Михаил Зошченко*, „Български език” 2005, кн. 1, s. 105-111.
55. *Какое разнообразие ликов... или «Толковый словарь названий женщин»*, „Vergleichende Studien zu den slavischen Sprachen und Literaturen”, Bd. 13: Das Russische in zwei sprachigen Wörterbüchern. Internationale Fachtagung, Magdeburg, 18.22.5.2005 (= Русский язык в двуязычных словарях. Международная научная конференция, Магдебург, 18-22 мая 2005 г.) Renate Belentschikow (Hrsg.), Frankfurt am Main - Berlin - Bern - Bruxelles - New York - Oxford - Wien: Lang, 2006, s. 271-281.
56. *К вопросу о лингвостилистических особенностях научных текстов*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica” 2006, z. 2, s. 149-158.
57. *On Specific Features of Idiolect in Mikhail Zoshchenko's Literary Works*, „Zeszyty Naukowe PWSZ w Płocku, Neofilologia”, t. 9, Płock 2006, s. 75-82.
58. *Своеобразие зощенковского слога. Отклонения от языкового регламента*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica” 2007, z. 3, s. 177-185.
59. *Энантисемия и другие проявления контрастной семантики слов в произведениях А.П. Чехова*, «Alatoo Academic Studies», Bishkek 2007, Vol. 2, No 2, s. 66-74. Również: «Русский язык и литература в школах Кыргызстана», Бишкек 2007, № 4, s. 70-77.

60. *Paremiologia i skrzydlatologia jako nauki integracyjno-interdyscyplinarne w glottodydaktyce*, „Zeszyty Naukowe PWSZ w Płocku, Neofilologia”, t. XI: Interdyscyplinarność w glottodydaktyce. Język – literatura – kultura, Płock 2007, s. 29-37.
61. *Семантико-культурологический аспект интертекстуальности в художественном тексте*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica” 2008, z. 4, s. 179-187.
62. *Заметки о семантике метафорических контрастов (на материале юморесок А. П. Чехова)*, [w:] *Problemy semantyki i stylistyki tekstu*, red. J. Sosnowski, Łódź 2009, s. 315-321.
63. *Intertekstualność z perspektywy interpretacyjnej dzieła literackiego (na materiale utworów Michaiła Zoszczenki)*, [w:] *Świat wartości w literaturze. Tom jubileuszowy dedykowany Profesor Oldze Główko*, red. E. Sadzińska i A. Szymańska, Łódź 2009, s. 173-182.
64. *Исторический дискурс в литературном тексте Михаила Зощенко (лингвокультурологический аспект)*, [w:] *Филологические традиции в современном литературном и лингвистическом образовании. Сборник научных статей*, вып. 8, т. 1, Москва 2009, s. 247-251.
65. *Семантико-стилистические особенности русских загадок, шуток, скороговорок и считалок*, [w:] *Z zagadnień semantyki i stylistyki tekstu*, red. A. Ginter, Łódź 2010, s. 485-492.
66. *Синтаксическая структура зощенковского сказа (к постановке вопроса)*, [w:] *Rossica Olomuciensia XLVIII. Sborník příspěvků z mezinárodní konference. XX. Olomoucké Dny Rusistů 02.09.-04.09.2009*, Olomouc 2009, s. 55-58.
67. *Тематические разряды лексики в политическом дискурсе*, [w:] *La lengua y literatura rusa en el espacio educativo internacional: estado actual y perspectivas (II Congreso Internacional, Granada, 8-10 de septiembre de 2010)*, t. 2, red. R. Guzmán Tirado, L. Sokolova, I. Votyakova, Granada 2010, s. 2011-2015.
68. *К вопросу о когнитивно-культурологическом образе концептов в близкородственных языках*, [w:] *Интеграционные процессы в коммуникативном пространстве регионов. Материалы Международной научной конференции, г. Волгоград, 12-14 апр. 2010 г.*, Волгоград 2010, s. 64-70.
69. *Общекультурные парадигмы и языковые процессы в России XX в.: методологический подход*, [w:] *Филологические традиции в современном литературном и лингвистическом образовании. Сборник научных статей*, вып. 9, т. 1, Москва 2010, s. 345-351.
70. *Какое разнообразие ликов... или «Толковый словарь названий женщин»*, [w:]

Жизнь продолжается. Ученый, поэт, личность. Памяти Н.П. Колесникова, Ростов-наДону

2010, s. 123-128.

- 71.** *Лексический повтор и синтаксический параллелизм в структуре художественных текстов Михаила Зощенко*, [w:] *Ученые записки Московского гуманитарного педагогического института*, т. 9, Москва 2011, s. 343-350.
- 72.** *Специфика имен собственных с идеологической маркировкой в русской ономастике*, [w:] *Десятый международный симпозиум. МАПРЯЛ 2010. Теоретические и методологические проблемы русского языка как иностранного в традиционной и корпусной лингвистике. Доклады и сообщения*, Велико-Тырново 2011, s. 398-401. **73.** *К вопросу о содержании концепта «хлеб» в русской и польской лингвокультурах*, [w:] *Теоретические и прикладные аспекты изучения семантики и стилистики текста / Teoretyczne i praktyczne aspekty badań semantyki i stylistyki tekstu*, red. J. Wierzbński, Th. Daiber, G. Gochev i I. Zlatev, Łódź 2012, s. 236-246.
- 74.** *Топонимические советизмы, связанные с именами Ленина и Сталина*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica” 2012, z. 8, s. 103-111.
- 75.** *Семантика и стилистика произведений А. П. Чехова с антонимией в заглавиях*, [w:] *Язык как система и деятельность – 4*, Ростов-на-Дону 2013, s. 160-164.
- 76.** *Парадигматическая модель с доминантой радость – горе (на материале сочинений А.П. Чехова и словарей русского языка)*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 9: Aktualne problemy semantyki i pragmatyki, red. A. Piasecka, przy współpracy I. Blumental i A. Ginter, 2013, s.127-140.
- 77.** *Кодификация словарного состава русского языка в новейшей лексикографии (зarys problemu)*, [w:] *Teksty, podteksty i konteksty. O współczesnej polszczyźnie i jej kontaktach z innymi językami słowiańskimi*, red. B. Grochala, E. Pałuszyńska, Pruszków k/Łasku 2014, s. 123-137.
- 78.** *Семантика и стилистика политических лозунгов, воззваний и цитат советского периода*, [w:] *W kręgu zagadnień semantyki i stylistyki tekstu*, red. A. Piasecka i I. Blumental, Łódź 2014, s. 169-177.

79. *Структурно-семантические особенности сложносокращенных слов и аббревиатур, образованных в советский период*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica” 2014, z. 10, s. 147-154.
80. *Языковая картина дома в русских и польских паремиологических и фразеологических изречениях*, [w:] *Диалог языков и культур: Россия – Польша*, отв. ред. В. С. Картавенко, Смоленск 2015, s. 142-148.
81. *Семантическое пространство слова «дом» в русско-польском сопоставлении (на материале словарных толкований и паремиологических изречений)* „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 11: *Dynamika współczesnego języka rosyjskiego. Z zagadnień semantyki, stylistyki i pragmatyki*, red. A. Piasecka i I. Blumental, 2015, s. 165-170.
82. *Zagadnienie komunikacji tekstowej z perspektywy utworów literackich Michaiła Zoszczenki*, [w:] *Komunikatywizm - przyszłość nauki XXI wieku*, red. G. Habrajska, Łódź 2016 (w druku).
83. *Советская действительность сквозь призму анекдота* (лингвокультурологический аспект), „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 12, red. K. Ratajczyk, Łódź 2016 (w druku).
84. *Лингвокультурологический анализ малых форм в творчестве А.П. Чехова*, „Studia Slavica”, t. XXI/2, Ostrava 2017, s. 9-18.
85. *Концепт мать в русской и польской лингвокультурах*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 14: *Język, pragmatyka, komunikacja międzykulturowa*, Łódź 2017, s. 39-50.
86. *Семантическая структура чеховских текстов с антонимами*, „Педагогика и психология / Pedagogics and Psychology” 2017, № 1, Аłматы 2017, s. 146-152. 87. *Динамические процессы в лексическом корпусе современного русского языка*, «Наука. Мысль», № 4, 2017, s. 67-74.
88. *Языковая концептуализация образа матери в русско-польском сопоставлении*, [w:] *Диалог языков и культур: Россия – Польша*, отв. ред. В. С. Картавенко, Смоленск: Маджента, 2017, s. 123-131.

89. *Семантика и стилистика юморесок А.П. Чехова*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 15: xxxx, Łódź 2018, s. 157-166.
90. *Иллюзия иностранной речи в текстах Михаила Зоценко*, „Studia Rossica Posnaniensia”, t. XLIII, Poznań 2018, s. 315-326.
91. *Поэтика слова в художественном пространстве Михаила Зоценко* (лингвистический и культурный аспекты), [w:] *Słowiański krąg. Słowo - myśl - obraz w tradycji i współczesności*, Katowice 2019, s. 167-178.
92. *W kręgu stylistyki i języka poetyckiego*, [w:] *Świat przedstawiony w literaturze, kulturze i języku* pod red. Anny Wardy i Anny Stępniaк, Łódź 2020, s. 247-265.
93. *Языковая коммуникация в произведениях Михаила Зоценко*, [w:] *Contributions to the 22nd Annual Scientific Conference of the Association of Slavists (Polyslav)*, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, 2020, s. 327-335.
94. *Отражение речевой стихии времени и произведениях Михаила Зоценко*, „Studia Rossica Posnaniensia”, t. XLVI, Poznań 2021, s. 211-233.
95. *Изменения в словарном составе русского языка времен перестройки*, [w:] *Contributions to the 23rd Annual Scientific Conference of the Association of Slavists (Polyslav)*. Eds. K. Bednarska, D. Kruk, B. Popov, O. Saprikina, T. Speed, K. Szafranec, S. Terekhova, R. Tsonev, A. Wysocka, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2021, s. 378-387.
96. *Семантика и стилистика малых жанров с антонимами в творчестве А.П. Чехова*, [w:] *Світ мови – світ у мові: матеріали VI Міжнародної наукової конференції*, 29 жовтня 2021 р., ред. Ю.В. Кравцова, Киев: Вид-во НПУ ім. М.П. Драгоманова, 2021, s. 18-21.
97. *Трансформация стандартных моделей антонимизации слов в произведениях А.П. Чехова*, [w:] *Вопросы семантики и стилистики текста: лингвистический дискурс*, red. Z. Kuca, Łódź: Wyd. UŁ 2021, s. 25-36.
98. *Интертекстуальность в художественном дискурсе* [w:] *Contributions to the 24rd Annual Scientific Conference of the Association of Slavists (Polyslav)*, Eds. K. Bednarska et al., Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2022, s. 410-418 (w druku).

c. redakcja naukowa (monografie, czasopisma, zbiory) / научное редактирование (монографии, журналы, сборники статей)

1. „Beiträge zur Slavistik“, t. XXXIX: *Textsemantik und Textstilistik*, Frankfurt am Main — Berlin - Bern - New York - Paris - Wien: Peter Lang 1999, ss. 328 (współredaktor: H. Jelitte).
2. „Beiträge zur Slavistik“, t. XLVII: *Slovo v tekste, perevode i slovare*, Frankfurt am Main Berlin - Bern - Bruxelles - New York - Oxford - Wien: Peter Lang 2002, ss. 497 (współredaktor: K. Bajor).
3. „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 1: *Funkcjonowanie środków językowo-stylistycznych w tekstach mówionych i pisanych*, 2003, ss. 177 .
4. *Aktualne problemy semantyki i stylistyki tekstu (studia opisowe i komparatywne)*, Łódź: Wyd. UŁ, 2004, ss. 275.
5. „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 3: *Semantyka i pragmatyka tekstu*, 2007, ss. 200 (współredaktor: M. Wingender).
6. „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 4: *Język i kultura*, 2008, ss. 190.
7. E. Nevzorova-Kmech, *Polsko-rosyjski słownik frazeologiczny gwary młodzieżowej / Польско-русский фразеологический словарь молодежного сленга*, Łódź: Wyd. Primum Verbum, 2010, ss. 259.
8. „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 6: *Język – komunikacja międzykulturowa – tekst i jego interpretacja*, 2010, ss. 210 (współredaktor: Th. Daiber).
9. *Теоретические и прикладные аспекты изучения семантики и стилистики текста / Teoretyczne i praktyczne aspekty badań semantyki i stylistyki tekstu*, Łódź: Primum Verbum, 2012, ss. 246 (współredaktorzy: Th. Daiber, G. Gochev, I. Zlatev).
10. *Язык и стиль литературных и нелитературных текстов / Język i styl tekstów literackich i nieliterackich*, Łódź: Primum Verbum, 2012, ss. 232 (współredaktorzy: A. Tsoi i in.).
11. „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 8: *W kręgu zagadnień semantycznych, kulturologicznych i pragmatycznych*, 2012, ss. 118 (współredaktor: A. Piasecka).

12. Харри Вальтер, Валерий Михайлович Мокиенко, Елена Александровна НевзороваКмеч, Людмила Ивановна Степанова, *РУССКАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ ДЛЯ ПОЛЯКОВ*.

ПРАКТИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ, Łódź: Wydawnictwo UŁ, 2018.

Inne osiągnięcia (podręczniki, skrypty, opublikowane recenzje, tłumaczenia, inne) / **Другие достижения** (учебники, учебные пособия, опубликованные рецензии, переводческая деятельность и т.д.)

a. podręczniki i skrypty / учебники и учебные пособия

1. *Морфемика. Морфонология. Словообразование (учебное пособие по русскому языку) / Морфемика. Морфология. Словотворство (скрипт до науки языка русского)*, Тернополь: Изд-во "Studia Methodologica", 2009.
2. *Semantyka słowa. Kategorie semantyki leksykalnej (podręcznik do nauki języka rosyjskiego) / Значение слова. Категории лексической семантики (учебное пособие по русскому языку)*, Łódź: Wyd.Primum Verbum, 2011.

b. recenzje i artykuły recenzyjne / опубликованные рецензии

1. *S. Dimitrowa, Isključenija v ruskom jazyke, Columbus, Ohio 1994 (246 p.)*, „Kritikon Litterarum” 23, Mertert/Luxbg. und Oberbillig 1996, Heft 1-4, s. 42-44 (współautor: H.-G. Herrmann).
2. *Имре Пачаи, Специфика русской культурной зоны в русской народной речи и фольклоре, Ньиредьхаза 2002 (296 s.)*, „Respectus Philologicus” 3, Kaunas 2003, s. 161162.
3. *О запретном - Aurika Czerwinsky, Margarita Nadel-Czerwinska, Piotr Czerwinski*, „Schriftenreihe Philologia”, Bd. 47: *Metaphern des russischen sexuellen Ego. Einpsycholinguistisches Wörterbuch des aktuellen Sprachgebrauchs. Jürgen Hartung (Hrsg.)*, Hamburg: Verlag Dr. Kovač, 2001 (342 s.), „Respectus Philologicus” 6, Kaunas 2004, s. 177180.
4. *Semantyka rosyjskich struktur morfosyntaktycznych z datiwem w aspekcie lingwistyki kognitywnej* (artykuł recenzyjny: Beata Rycielska, *Celownik rosyjski. Studium kognitywne. Uniwersytet Szczeciński. Rozprawy i studia, t. (DCCXIII) 639*, Szczecin: Wydawnictwo

- Naukowe Uniwersytetu Szczecińskiego*, 2007, 292 s.), «Вестник Волгоградского государственного университета» 2008, серия 2: Языкознание, № 2 (8), s. 158-168. **5.**
- Modele komunikacyjne z parentezą w tekście literackim* (artykuł recenzyjny: Tatiana Kwiatkowska, *Функции вводных и вставных конструкций в художественном повествовании (на материале романа Н.С. Лескова «На ножах»*. *Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach nr 2472*, Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2007, 128 s.), „Studia Methodologica”, выпуск 26, Тернопіль 2009, s. 154-158.
- 6.** *Status nowego słownictwa rosyjskiego w opracowaniach leksykograficznych* (artykuł recenzyjny: Маргарита Надель-Червинская, *Новая лексика в русских толковых словарях конца XX-начала XXI веков*. *Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach nr 2406*, Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2006, 172 s.), „HORYZONTY. Pismo literacko-artystyczne”, nr 22, Racibórz 2009, s. 71-77. Również w: „Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica” 2010, z. 6, s. 201-208.
- 7.** *O rosyjskich konstrukcjach bezosobowych z celownikiem w ujęciu kognitywnym* (Beata Rycielska, Marzena Rycielska, *Образование в языке. „Lancetnik bez głowy” i celownik rosyjski*, *Ślupsk: Wydawnictwo Naukowe Akademii Pomorskiej*, 2008, 98 s.), „Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica” 2009, z. 5, s. 205-207.
- 8.** *Koncept „anioł / ангел” w językowo-kulturowym obrazie świata* (artykuł recenzyjny: Ewa Straś, *Ангел / Аниол в русско-польском сопоставлении: семантико-этнокультурный аспект*, *Тернополь: Крок*, 2013, 352 s.), „Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 11: *Dynamika współczesnego języka rosyjskiego. Z zagadnień semantyki, stylistyki i pragmatyki*, red. A. Piasecka i I. Blumental, 2015, s. 159-164.
- 9.** *Studium o języku i poznaniu. Rzeczowniki wspólnorodzajowe w aspekcie porównawczym* (artykuł recenzyjny: Beata Rycielska, *Język i poznanie. Rzeczowniki wspólnorodzajowe w języku rosyjskim w porównaniu z polskim*, *Łódź: Primum Verbum*, 2015, 86 s.), „Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 12, red. K. Ratajczyk, Łódź 2016, s. 133-138.
- 10.** *Разновидности новаций в лексике современного русского языка*, „Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica”, z. 14: *Język, pragmatyka, komunikacja międzykulturowa*, Łódź 2017, s. 51-61.

11. *Kategoryzowanie świata a model sieciowy z perspektywy badań Beaty Rycielskiej*, „Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica Rossica” 2019, nr 18, s.

c. prace przekładowe / переводы

Z języka polskiego na rosyjski / С польского языка на русский

1. Artykuł Pawła Spodenkiewicza: *Ежи Стемповского La Terre Imaginee*, [w:] *Национализм в Центральной и Восточной Европе. Материалы международной конференции 16-18 сентября 1992 г.*, Łódź 1992, s. 67-70.

2-11. Streszczenia artykułów do ZN UŁ: 5 pozycji w: „Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica” 1996, z. 35: Beata Burska, s. 15-16; Urszula Dzióbałowska-Chciuk, s. 26-27; Teresa Świątosławska, s. 37; Krystyna Wojtczuk, s. 55; Danuta Zawilska, s. 62 oraz 5 pozycji w „Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica” 1998, z. 38: Piotr Bąk; Anna Magdalena Fendor, s. 17-18; Katarzyna Jachimowska, s. 31; Ewa Szkudlarek, s. 95-96; Sławomira Tomaszewska, s. 103.

Z języka rosyjskiego na polski / С русского языка на польский

1-3. 3 szkice literackie Konstantina Popowa: *Świeca*, „Odgłosy” 1991, nr 25 (1710) z 10.XI., s. 8; też w: „Orthodoxia. Przegląd Prawosławny” 1993 (Białystok), nr 11 (101) z XI., s. 8-9 i 10; *Krzyż*, „Orthodoxia. Przegląd Prawosławny” 1993 (Białystok), nr 12 (102) z XII., s. 26-27; *Modlitwa*, „Tygodnik Zgierski” 1994: (cz. 1) nr 26 (137) z 30.VI., s.4; (cz. 2) nr 27 (138) z 7.VII., s. 3; (cz. 3) nr 28-29 (139-140) z 14.VII., s.4. (Zob. notatkę na temat ostatniego szkicu w nr. 32-33 (143-144) z 11.VIII.1994 r. na str. 2).

4. Streszczenie artykułu Konstantina Popowa w: „Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica” 1998, z. 38, s. 65.

5-7. 3 artykuły hasłowe Aleksandra Zwoznikowa do słownika: *Idee w Rosji. Mentalność rosyjska. Słownik*. Opracował i zredagował Andrzej Lazari (Interdyscyplinarny Zespół Badań Sowieologicznych Uniwersytetu Łódzkiego), Katowice 1995 (Wyd. "Śląsk"): *Дорога /путь - Droga. Droga życia* (s. 26); *Подвиг/подвижничество - Czyn podniosły* (s. 62-63); *Справедливость - Sprawiedliwość, prawość* (s. 91). Również w: *Idee w Rosji / Идеи в России / Ideas in Russia. Leksykon rosyjsko-polsko-angielski* pod red. Andrzeja de Lazari: t. 1, Warszawa 1999, s. 314: *Подвиг / Подвижничество - Czyn podniosły / Podwiznichestwo* (Wyd. Naukowe Semper); t. 3, Łódź 2000, s. 138: *Дорога - Путь - Droga* (Wyd. Ibidem); t.

5, Łódź 2003, s. 294: *Справедливость - Sprawiedliwość, prawość* (Wyd. Ibidem).

d. tezy, szkice, streszczenia, komunikaty / тезисы, очерки, аннотации, сообщения

1. *«Они сражались за Родину» М. А. Шолохова*, «Комсомолец», Ростов-на-Дону 1975, № 96, s. 3 (тезисы: обсуждение фильма С. Бондарчука по одноименной повести М. Шолохова).
2. *Проблемы семного анализа антонимо-синонимических отношений*, «Молодой журналист», Ростов-на-Дону 1982, № 4 (165), s. 3 (материалы ежегодной конференции аспирантов и молодых ученых филологического факультета РГУ).
3. *Antonimo-sinonimičeskie otnošenija v leksike (na materiale chudožestvennyh proizvedenij A.P. Čechova)*, „Biuletyn Slawistyczny” XII-XIII. Tezy rozpraw doktorskich. Językoznawstwo, Warszawa 1988, s. 109-112 (Polska Akademia Nauk. Instytut Słowianoznawstwa).
4. *Zmiażdżony prześmiewca czyli słów kilka o Michaile Zoszczence*, „Przekrój” 1993, nr 19, s.18-19 (współautor: T. Stepnowska).
5. *Świadomość językowa bohaterów Michaiła Zoszczenki a kwestia cudzoziemców*, [w:] *Streszczenia odczytów: XII Konferencja Międzynarodowej Komunikacji Językowej oraz Sympozjum Sekcji Indoeuropejskiej Polskiego Towarzystwa Filologicznego nt. „Idee, działalność i dorobek niezależnych stowarzyszeń uniwersyteckich: Ausra i Philokaloi”*, Łódź 25-27 listopada 1994, Łódź 1995, s. 14-15.
6. *Uwielbiany i pogardzany czyli żywa legenda Michaiła Zoszczenki*, „Literatura” 1998, nr 4, s. 27-29 (współautor: T. Stepnowska).
7. *O profesorze Sergiuszu Kulakowskim (1892-1949) – nestorze polskiej rusycystyki i pierwszym łódzkim rusycyście uniwersyteckim*, „Zeszyty Naukowe PWSZ w Płocku, Neofilologia”, t. 7, Płock 2005, s. 107-116.
8. *Językoznawstwo rusycystyczne w Uniwersytecie Łódzkim (historia, współczesność i perspektywy badań)*, „Rozprawy Komisji Językowej Łódzkiego Towarzystwa Naukowego”, t. L, 2005, s. 201-208.
9. *Реалізація болонських принципів у реаліях польської вищої освіти*, «Університет». Історико-філософський журнал. Видається Київським славістичним університетом, Київ 2005, № 6, s. 89-94.

10. *Толковый словарь названий женщин (составитель Н. П. Колесников). Москва 2002, «Съпоставително езикознание / Сопоставительное языкознание / Contrastive Linguistics», XXXI, 2006, кн. 1, s. 152-153.*

e. wstępy, sprawozdania, biogramy / вступления, отчеты, биографии

1. *Vorwort, „Beiträge zur Slavistik“, t. XLVII: Slovo v tekste, perevode i slovare, Frankfurt am Main - Berlin – Bern - Bruxelles - New York - Oxford - Wien 2002, s. 11 (współautor: K.Bajor).*
2. *Prof. dr hab. Kazimierz Bajor, [w:] 50 lat Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Łódzkiego (1952-2002); zob. rozdział: Sylwetki samodzielnych pracowników naukowych, Łódź 2002, s. 53-54.*
3. *Forum slawistów z Polski, Rosji, Ukrainy, Litwy i Węgier, „Kronika”. Pismo Uniwersytetu Łódzkiego 2003, nr 5, s. 36-37.*
4. *Od Redaktora, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica” 2003, z. 1, s. 5-6.*
5. *Lenkijos, Rusijos, Ukrainos, Lietuvos ir Vengrijos slavistu forumas, „Respectus Philologicus” 5, Kaunas 2004, s. 233-234.*
6. *Przedmowa, [w:] Aktualne problemy semantyki i stylistyki tekstu (studia opisowe i komparatywne), red. J. Wierzbński, Łódź 2004, s. 3-4.*
7. *Wykształcił wiele pokoleń rusycystów. Profesor Kazimierz Bajor (1931-2006), „Kronika”. Pismo Uniwersytetu Łódzkiego 2006, nr 4, s. 28-29.*
8. *Profesor Kazimierz Bajor (1931-2006), [w:] Sprawozdania z czynności i posiedzeń naukowych ŁTN, t. LX, Łódź 2006, s. 104-109.*
9. *Od Redaktorów / Von der Herausgebern, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica” 2007, z. 3, s. 3 i 5 (współautor: M. Wingender).*
10. *Międzynarodowa Olimpiada Języków Słowiańskich, Literatury i Kultury w Kijowie. Medalowe miejsca łodzian, „Kronika”. Pismo Uniwersytetu Łódzkiego 2008, nr 4, s. 7.*
11. *Pamięci Profesora Kazimierza Bajora (1931 – 2006). W rocznicę pożegnania, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica” 2009, z. 5, s. 5-8.*
12. *Bibliografia prac Prof. zw. dr. hab. Kazimierza Bajora, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica” 2009, z. 5, s. 9-14.*

13. *Słowo wstępne / Vorwort*, „Acta Universitatis Lodziensis. Folia Linguistica Rossica” 2010, z. 6, s. 3-6 (współautor: Th. Daiber).
14. *Od redakcji*, [w:] *Теоретические и прикладные аспекты изучения семантики и стилистики текста / Teoretyczne i praktyczne aspekty badań semantyki i stylistyki tekstu*, Łódź 2012, s. 5-6.
15. *Międzynarodowe forum filologów*, „Kronika”. Pismo Uniwersytetu Łódzkiego 2012, nr 1, s. 17-18.
16. *Искренне горжусь моим учителем! (Воспоминания о профессоре Людмиле Алексеевне Введенской)*, [w:] *Язык как система и деятельность – 4*, Ростов-на-Дону 2013, s. 10-12.
17. *IN MEMORIAM. Светлой памяти Константина Попова!*, „Болгарская русистика” 2015, № 3-4, s. 303-305.